

Overseas Market Access Requirements Notification - Animal Products Act 1999

Regulation & Assurance Branch, Animal and Animal Products Directorate, Ministry for Primary Industries

Ref: AE-CL-05

Date: 20 October 2017

CATANI.CL-ES 30 OCTOBER 2017 – CATTLE (FOR BREEDING) TO CHILE

1. Statutory authority

Pursuant to section 60, section 60A, section 62(1) and section 167 of the Animal Products Act 1999 I notify the following:

(i) the issue under section 60 of the export requirements for cattle (for breeding) to Chile CATANI.CL-ES dated 30 October 2017;

(ii) the determination under section 62(1) of the format and content of the official assurance for cattle (for breeding) to Chile.

This notice takes effect from the 30th October 2017.

Dated at Wellington this 26th day of October 2017.

Signed: Howard Pharo
Manager Import and Export Animals
Animal and Animal Products Directorate
Regulation and Assurance Branch
(acting under delegated authority)

2. Chile requirements

Cattle (for breeding) from New Zealand to Chile must be accompanied by an official assurance in the form of a completed zoosanitary certificate.

The zoosanitary certificate as specified below must be completed and certified, after due enquiry, by an Official Veterinarian of the Ministry for Primary Industries.

Explanatory note:

If the zoosanitary certificate is not certified then the cattle (for breeding) do not satisfy the conditions in the notice. Likewise, if the cattle (for breeding) do not satisfy the zoosanitary requirements in the certificate, then the certificate will not be certified.



Certificate No:

NEW ZEALAND MINISTRY FOR PRIMARY INDUSTRIES

ZOOSANITARY CERTIFICATE / CERTIFICADO SANITARIO

Species: CATTLE (FOR BREEDING)
Especie: GANADO (PARA LA REPRODUCCIÓN)

To: CHILE
Para: CHILE

Exporting Country: NEW ZEALAND
País de exportación: NUEVA ZELANDA

Competent Authority: MINISTRY FOR PRIMARY INDUSTRIES
Autoridad Competente:

I: IDENTIFICATION OF ANIMALS / IDENTIFICACIÓN DE LOS ANIMALES

Identification / Identificación Permanent / Permanente Temporary / Temporario	Sex / Sexo	Age / Edad	Breed / Raza

Total number of animals / Numero total de los animales:

II: SOURCE OF ANIMALS / ORIGEN DE LOS ANIMALES

Name and address of exporter / Nombre y dirección del exportador:

.....

Telephone/fax numbers / Número de teléfono y fax:

Animal premises of origin / Establecimiento de origen de los animales:

.....

.....

III: DESTINATION OF ANIMALS / DESTINO DE LOS ANIMALES

Name and address of importer / *Nombre y dirección del importador:*

.....

.....

Telephone/fax numbers / *Número de teléfono y fax:*

Animal premises of destination / *Establecimiento de destino de los animales:*

.....

.....

Point of entry into Chile / *Punto de ingreso a Chile:*

.....

.....

Estimated date of arrival / *Fecha prevista de arribo:*.....

Method of transport / *Medio de transporte:*.....

Identification of vessel or aircraft / *Identificación de la nave o del avión:*

.....

IV: SANITARY INFORMATION / INFORMACIÓN SANITARIA

VETERINARY CERTIFICATE / CERTIFICADO VETERINARIO

I,, an official veterinarian of the New Zealand Ministry for Primary Industries of New Zealand, hereby certify, after due enquiry with respect to the animals identified in this zoo-sanitary certificate, that:

Quien suscribe,, veterinario oficial del Ministry for Primary Industries de Nueva Zelanda, por la presente certifico, luego de haberme informado debidamente acerca de los animales identificados en el certificado zoosanitario, que:

1. COUNTRY FREEDOM / DECLARACIÓN DE PAÍS EXENTO

New Zealand is declared officially free of foot-and-mouth disease (without vaccination), rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease, Rift Valley fever and bovine spongiform encephalopathy (BSE) to the OIE, and this situation has been favourably evaluated by Chile.
Nueva Zelanda esta declarado oficialmente libre de fiebre aftosa (sin vacunación), peste bovina, pleuroneumonía bovina contagiosa, dermatosis nodular contagiosa, fiebre del Valle del Rift and encefalopatía espongiiforme bovina (BSE) ante la OIE, y esta situación ha sido evaluada favorablemente por Chile.

Vaccination against these diseases is not permitted in New Zealand.
La vacunación contra estas no se permite en Nueva Zelanda.

New Zealand is also free of Akabane disease, anaplasmosis, anthrax, ruminant babesiosis, bluetongue, brucellosis (*Brucella abortus*, *B. melitensis*), ephemeral fever, epizootic haemorrhagic disease of deer, haemorrhagic septicaemia, cowdriosis (heartwater), Q fever, rabies, screwworm, theileriosis (*Theileria parva*), trypanosomiasis, vesicular stomatitis, and Wesselsbron disease.
Nueva Zelanda esta también libre de Akabane, anaplasmosis, ántrax, babesiosis, lengua azul, brucellosis (Brucella abortus, B. melitensis), fiebre efímera, enfermedad hemorrágica epizootica de los ciervos, septicemia hemorrágica, cowdriosis (heartwater), fiebre Q, rabia, gusano barrenador, theileriasis (Theileria parva), tripanosomiasis, estomatitis vesicular, y enfermedad de Wesselsbron.

2. RESIDENCY / RESIDENCIA

The cattle for export to Chile / *El ganado para exportación a Chile:*

Either / *Ya sea*

[2.1 were born and raised in New Zealand.
nacio y fue criado en Nueva Zelanda.]

Or / *O*

[2.2 were in the same herd for at least 12 (twelve) months prior to export.
permanecio en el misma manada por lo menos durante los 12 (doce) meses anteriores a la exportación.]

(Delete as appropriate)
(Tachar la opción según corresponda)

- 2.3 are individually identified with a Radio Frequency Identification Device (RFID) tag approved in New Zealand under the National Identification and Tracing scheme (NAIT)
esta individualmente identificado con un dispositivo de radio frecuencia de identificacion (RFID) aprobado en Nueva Zelandia bajo el Esquema Nacional de Identificacion y Rastreo (NAIT).

3. PREMISES OF ORIGIN / ESTABLECIMIENTOS DE ORIGEN

The farm or establishment of origin / *La granja o establecimiento de origen:*

- 3.1 is not under any animal health quarantine restrictions.
no está bajo restricciones de cuarentena zoosanitarias.
- 3.2 has been free of malignant catarrhal fever and enzootic bovine leucosis (EBL) during the past 3 (three) years, based on no occurrence of clinical disease.
han estado libres de fiebre catarral maligna y leucosis bovina enzoótica (EBL) durante los últimos 3 (tres) años, basado en que no se encontró evidencia clínica de estas enfermedades.
- 3.3 has been officially free from bovine tuberculosis for the 12 (twelve) month period prior to the animals for export entering pre-export isolation.
ha estado oficialmente libre de la tuberculosis bovina durante el período de 12 (doce) meses que antecede al inicio del aislamiento previo a la exportación.
- 3.4 in the 90 days prior to the scheduled date of shipment has not had any cases, based on clinical evidence, of the following diseases: infectious bovine rhinotracheitis - infectious pustular vulvovaginitis, bovine viral diarrhoea / mucosal disease, trichomonosis (*Trichomonas fetus*), campylobacteriosis (*Campylobacter fetus venerealis*), leptospirosis, scabies (*Sarcoptes scabiei*), and Johne's disease.
en los últimos 90 días antes de la fecha programada del envío no se ha dado ningún caso, de acuerdo con evidencia clínica, de las siguientes enfermedades, de rinotraqueítis bovina infecciosa - vaginitis pustular infecciosa, diarrea viral bovina/enfermedad de las mucosas, trichomoniasis (Trichomonas fetus), campylobacteriosis (Campylobacter fetus venerealis), leptospirosis, sarna (Sarcoptes scabiei), y enfermedad de Johne.
- 3.5 the cattle have been tested for Malignant catarrhal fever, using a real time PCR test on a representative sample of the cattle on each farm or establishment, within 30 days of transport to the isolation facilities. In the case of a positive result, all cattle on that farm or establishment have been tested individually and only the negative cattle were moved to the isolation facilities.
El ganado se ha analizado para fiebre catarral maligna, usando una prueba de PCR en tiempo real a una muestra representativa del Ganado en cada granja o establecimiento dentro de 30 días del transporte a la instalación de aislamiento. En el caso de un resultado positivo, todo el ganado de esa granja o establecimiento ha sido analizado individualmente y solamente el ganado con resultados negativos fue transportado a las instalaciones de aislamiento.

**4. ISOLATION, TESTING, VACCINATION, TREATMENT, AND EXAMINATION
AISLAMIENTO, ANÁLISIS, VACUNACIÓN, TRATAMIENTO Y EXAMEN**

- 4.1 At least 30 (thirty) days prior to the scheduled date of shipment to Chile, the cattle were isolated from other cattle not intended for export to Chile in officially approved facilities.
Por lo menos 30 (treinta) días previos a la fecha de embarque a Chile, el ganado fue aislado de otro ganado que no estuviera destinado a la exportación a Chile en instalaciones oficialmente aprobadas.
- 4.2 During the isolation period prior to export, the cattle showed no signs of infectious or transmissible diseases.
Durante el periodo de aislamiento previo a la exportación, el ganado no mostro signos de enfermedades infecciosas o trasmisibles.
- 4.3 While in pre-export isolation, the cattle to be exported to Chile were tested for the following diseases, with negative results:
Durante el aislamiento previo a la exportación, el ganado vacuno a ser exportado al Chile fue analizado para detectar las siguientes enfermedades y los resultados fueron negativos:

- 4.3.1 bovine tuberculosis, using the intradermal caudal fold test (using bovine PPD tuberculin; negative according to New Zealand domestic standards).
tuberculosis bovina, usando la intradermo-reacción en el pliegue caudal (con PPD tuberculina; negativo según estándares domesticos de Nueva Zelanda).

Date of test:

Fecha de la prueba:

- 4.3.2 leptospirosis / leptospirosis:

Either / *Ya sea*

- [4.3.2.1 a microscopic agglutination test (MAT) for the serotypes *hardjo* and *pomona* (negative being titres less than 1:100).
una prueba de aglutinación microscópica (ESTERA) para el hardjo y el pomona (negativo siendo títulos menos de 1:100).]

Or / *O*

- [4.3.2.2 the cattle were injected on two occasions at least 14 days apart with 25 mg of dihydrostreptomycin per kg of live weight, with the last treatment given within 72 hours prior to the scheduled date of shipment, or once with a long-acting oxytetracycline using a dose rate of 20 mg/kg.
El ganado fue inyectado en dos ocasiones, con por lo menos 14 días entre una y otra inyección, con 25mg de dihidroestreptomicina por kg de peso vivo, y el último tratamiento fue dado dentro de las 72 horas previas a la fecha programada para el embarque, o una vez con tetraciclina de larga acción utilizando una dosis de 20mg/kg.

Date(s) of treatment:

Fecha de la tratamiento:

Name of drug used:
Nombre del medicamento usado:

Or / O

[4.3.2.3] the cattle were fully vaccinated.
el ganado fue vacunado completamente.

Vaccine / *Vacuna:*
Manufacturer / *Fabricante:*.....
Lot number / *Número de la serie:*
Date(s) of vaccination / *Fechas de vacunación:* 1:
2:

(Delete as appropriate)
(Tachar la opción según corresponda)

4.3.3 infectious bovine rhinotracheitis - infectious pustular vaginitis (IBR-IPV):
rinitis infecciosa bovina - vaginitis pustular infecciosa:

Either / *Ya sea*

[4.3.3.1] serum neutralization (SN) test (with titres less than 1:10).
prueba de seroneutralización (con títulos inferiores a 1:10).

Date of test / *Fecha de la prueba:*

Or / O

[4.3.3.2] an ELISA test.
un prueba ELISA.

Date of test / *Fecha de la prueba:*

Or / O

[4.3.3.3] the cattle were vaccinated with an inactivated vaccine.
el ganado fue vacunado con una vacuna inactivada.

Vaccine / *Vacuna:*
Manufacturer / *Fabricante:*.....
Lot number / *Número de la serie:*
Date(s) of vaccination / *Fechas de vacunación:* 1:
2:

(Delete as appropriate)
(Tachar la opción según corresponda)

4.3.4 bovine viral diarrhoea / *diarrea viral bovina*:

Either / *Ya sea*

- [4.3.4.1 virus isolation.
cultivo viral.

Date of test / *Fecha de la prueba*:]

Or / *O*

- [4.3.4.2 two antigen-capture ELISA tests, with an interval of at least 21 days.
dos pruebas antígeno ELISA, separadas a los menos por 21 días.

Date of first test / *Fecha de la primer prueba*:

Date of second test / *Fecha de la segunda prueba*:]

(Delete as appropriate)

(Tachar la opción según corresponda)

4.3.5 enzootic bovine leukosis / *leucosis bovina enzoótica mediante*:

Either / *Ya sea*

- [4.3.5.1 two ELISA tests, with an interval of at least 21 days.
dos pruebas ELISA, separadas a lo menos por 21 días.

Date of first test / *Fecha de la primer prueba*:

Date of second test / *Fecha de la segunda prueba*:]

Or / *O*

- [4.3.5.2 two agar-gel immunodiffusion (AGID) tests, with an interval of at least 21 days.
dos pruebas de inmunodifusión en agar gel antígeno glicoproteico (AGID), separadas a lo menos por 21 días.

Date of first test / *Fecha de la primer prueba*:

Date of second test / *Fecha de la segunda prueba*:]

(Delete as appropriate)

(Tachar la opción según corresponda)

4.3.6 Johne's disease / *enfermedad de Johne*:

Either / *Ya sea*

- [4.3.6.1 faecal culture.
cultivo fecal.

Date of sampling / *Fecha del muestreo*:]

Or / O

[4.3.6.2 an ELISA test.
una prueba ELISA.

Date of test / *Fecha de la prueba:*]

Or / O

[4.3.6.3 two complement fixation (CF) tests, with an interval of at least 21days.
dos pruebas de fijación del complemento, separadas a lo menos 21 días.

Date of first test / *Fecha de la primer prueba:*

Date of second test / *Fecha de la segunda prueba:*]

(Delete as appropriate)

(Tachar la opción según corresponda)

4.3.7 Testing for campylobacteriosis and trichomonosis / *Pruebas para campilobacteriosis genital bovina y tricomoniasis (T. fetus):*

Either / *Ya sea*

[4.3.7.1 Animals that have not been mated or used for natural mating are exempt from testing.
Animales virgenes o no utilizados para el apareamiento natural están exentos de la prueba.]

Or / O

[4.3.7.2 Virgin heifers are mated to virgin bulls. The virgin heifers and virgin bulls do not require testing for campylobacteriosis and trichomonosis.
Novillas virgenes cruzadas con toros virgenes. Las novillas virgenes y toros virgenes no requieren la prueba para campilobacteriosis genital bovina ni para tricomoniasis.]

Or / O

[4.3.7.3 If the animals are virgin heifers that have been artificially inseminated with semen originating from MPI approved semen collection centres (the donor bulls have been tested negative for campylobacteriosis and trichomonosis, this testing is done prior to pre-export isolation).
Si los animales son novillas virgenes que se han inseminado artificialmente con semen proveniente de centros de colección de semen aprobados por el MPI (los toros donantes de semen ya han sido analizados para la presencia de campilobacteriosis genital bovina y tricomoniasis presentando resultados negativos para ambas. Esta prueba se hace previo al periodo de aislamiento requerido para su exportacion).]

Or / O

[4.3.7.4 Virgin heifers are naturally mated to bulls that have been tested negative for campylobacteriosis and trichomonosis prior to the start of mating. The bulls have been tested negative to three cultures of preputial washings carried out at intervals of at least 7 days. Following testing the aforementioned bulls were not used for natural mating and kept separate from bulls not of the same health status. This testing was done prior to pre-export isolation. The virgin heifers do not require testing for campylobacteriosis and trichomonosis.

Las novillas virgenes son cruzadas naturalmente con toros que han dado resultado negativo para campilobacteriosis genital bovina y tricomoniasis previo al cruzamiento. Los toros han mostrado resultados negativos para tres cultivos de muestras prepuciales, con un intervalo de siete días como mínimo entre ellas. Despues de realizar las pruebas, los toros no fueron utilizados en cruzamientos naturales y fueron separados de los toros que no tuviesen el mismo estado sanitario. La prueba fue realizada previo al periodo de aislamiento requerido para su exportacion. Las novillas virgenes quedan excluidas de las pruebas de campilobacteriosis y tricomoniasis.

Dates of sampling of bull(s): 1: 2:
Fechas del muestreo: 3:]

Or / O

[4.3.7.5 Three cultures of preputial washings (bulls) or vaginal mucus (heifers/cows) are carried out at intervals of at least 7 days. This testing was done in pre-export isolation.

Tres cultivos de muestras prepuciales (toros) o de mucus vaginal (vacas/novillas), según corresponda, con un intervalo de siete días como mínimo entre ellos. Esta prueba fue hecha durante el periodo de aislamiento requerido para su exportacion.

Dates of sampling of heifers/bulls: 1: 2:
Fechas del muestreo: 3:]

(Delete as appropriate)
(Tachar la opción según corresponda)

4.4 The diagnostic testing was carried out at approved veterinary animal health laboratories.
La prueba del diagnóstico fue realizada en los laboratorios veterinarios aprobados de la salud animal.

4.5 The cattle for export to Chile were treated with parasiticides registered in New Zealand for:
El ganado de exportación a Chile fue tratado con parasiticidas registrados en Nueva Zelanda para:

4.5.1 endo-parasites / *endo parásitos:*

Drug used / *Medicamento usado:*
Manufacturer / *Fabricante:*
Date of treatment / *Fechas de tratamiento:*

4.5.2 ecto-parasites / *ecto parásitos*:

Drug used / *Medicamento usado*:
Manufacturer / *Fabricante*:
Date of treatment / *Fechas de tratamiento*:

4.6 The cattle for export to Chile have not been vaccinated with live vaccines.
El ganado de exportación a Chile no se han vacunado con las vacunas vivas.

5. TRANSPORT AND PRE-SHIPMENT EXAMINATION
TRANSPORTE Y EXAMINACIÓN DE PRE-SHIPMENT

5.1 Prior to loading to travel to the port of departure, the cattle were examined to confirm their identity, and they were found to be clinically healthy and free from any signs of infectious diseases.
Previo al transporte al puerto de salida, el ganado fue examinado para confirmar su identidad, y se encontró que estaba clínicamente saludable y libre de cualquier signo de enfermedades infecciosas.

5.2 The cattle were transported from the pre-export isolation facilities to the place of shipment under the supervision of an official veterinarian. Prior to loading, all vehicles used for the transportation of the cattle for export were cleaned and disinfected with an effective disinfectant approved by the Ministry for Primary Industries of New Zealand.
El ganado fue transportado de instalaciones del aislamiento pre-exportación al lugar de embarque bajo supervisión de un veterinario oficial. Antes del cargamento, todos los vehículos usados para el transporte del ganado para la exportación fueron limpiados y desinfectados con un desinfectante eficaz aprobado por el Ministry for Primary Industries de Nueva Zelanda.

.....
Signature of Official Veterinarian
Firma del Veterinario Oficial
New Zealand Ministry for Primary Industries

.....
Official Stamp and Date
Sella Oficial y fecha

.....
Name and Address
Nombre y dirección

Note: The Official Veterinarian must sign, date and stamp each page of the veterinary certificate using a different colour ink to the paper and the print and, where applicable, all documents (e.g. laboratory reports) that form part of the extended health certification.

EXPORT CERTIFICATION

(This is not part of the official certification)

SPECIES: CATTLE

COUNTRY: CHILE

NOTES: This export certificate is based on the certificate of 6 July 2007 which was revoked in March 2013 after it proved to be impractical for use. This certificate makes amendments to the Malignant Catarrhal Fever requirements. The certificate also removes the references to the EBL herd testing scheme, and updates the branding to MPI. This certificate was approved by SAG on 8th October 2017.

The previous certificate was an amended version based on on ‘**Fija exigencias sanitarias para la internacion a Chile de bovinos aptos para la reproduccion**’, No **1487 Exenta, Santiago, 20-08-1992** (‘sanitary demands for the shipment to Chile of bovine animals for reproduction’), with additional requirements received in letters dated 9 February 2007 and 6 May 2007 as well as further options regarding campylobacteriosis and trichomonosis testing included.

1. An import permit is not required.
2. This certificate applies to both male and female cattle intended for reproductive use.
4. With regards to clause 2.2, the 12 months period prior to export should be interpreted as 12 months prior to going into pre-export isolation.
5. With regard to clause 3.5, the initial number of cattle to be tested from each farm or establishment, as being a representative sample, is as per appendix I. No further testing is required if these animals test negative for MCF. If any animals test positive in this initial testing, then only animals with individual negative test results can be moved from that farm or establishment to the pre-export isolation facilities. This means that either all animals on that farm or establishment must be tested individually, or that farm or establishment must be excluded from the export.
6. In accordance with Resolution No. 918 of 28 February 2005, entitled “**Approval of system of accreditation of establishments exporting live ruminants and ruminant genetic material from New Zealand**”, New Zealand must notify SAG of any approved pre-isolation export facility prior to its use for containing ruminants for export to Chile. It is critical that this approval process is undertaken well in advance of the ruminants entering the facility. If it is possible please give MPI at least 8 weeks notice in order to get the premises on SAG's list of approved export establishments. Once the list has been received it will be published on the SAG website at: www.sag.gob.cl > Pecuarias > Importaciones > Información Por Temas > Habilitación de establecimientos > Listas de establecimientos habilitados para exportar a Chile > Establecimientos de países que no pertenecen a la Unión Europea

Section 61.A of the Animal Products Amendments Act 2005 states that 'The Crown is not liable, and nor is the Director-General or any employee of the Ministry liable, for any loss arising through the refusal or failure of the relevant authority of an overseas market to admit export animal material or animal product to that market.'

APPENDIX I

Population size (N)	Number to be sampled
10	10
20	20
30	30
40	38
50	45
60	52
70	57
80	61
90	65
100	69
120	74
140	78
160	82
180	85
200	87
250	92
300	95
350	98
400	100
450	101
500	102
600	104
700	106
800	107
900	108
1000	108
1200	109
1400	110
1500-2000	111
2000-3000	112
>3000	113

The table is based on a prevalence of 2%, and a 90% confidence of detecting a MCF virus-positive animal.

For example, for a population of 480 animals – use 500; thus, a sample of 102 animals needs to be tested.